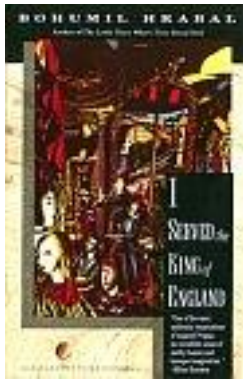


I Served the King of England



[I Served the King of England_下载链接1](#)

著者:Bohumil Hrabal

出版者:Vintage Classics

出版时间:2006-01-05

装帧:Paperback

isbn:9780099492894

擅長描寫普通、被拋棄在「時代垃圾堆上的人」的Bohumil Hrabal在本書中敘述著一個懷有無窮夢想的小人物的故事。一個餐廳服務員，一心想成為「伺候過英國國王」的領班那樣的人物。他辛勤工作卻不時遭到不公的貶抑與誣衊。直到有天他終於如願以償了，諷刺的是，這個願望竟然是在拘留所裡實現的……本書勾勒出捷克在大戰前後底層的人生百態。對於大時代容易熱血沸騰的讀者來說，本書則滿是卑微而平靜的存在。

敏感的小個子餐廳服務員，一心想成為「伺候過英國國王」的領班那樣的人物。他孜孜矻矻地辛勤工作，儘管已經掙了多得能蓋住整個地板的錢，卻仍不時遭到不公的貶抑與誣衊。他想盡辦法要與別人比個高低，夢想自己成為百萬富翁，好讓別人對他另眼相看。後來他終於如願以償了，然而諷刺的是，這個願望竟然是在拘留所裡實現的……作者從一個不起眼的餐廳服務員的眼光，審視納粹法西斯罕為人知的人種培育中心、傷員療養院等。沒有激越的情緒或有誇張的語言，全書以平靜溫和的語調，緩緩訴說著大時代底下小人物的悲喜，卻仍能感受到撼人的戲劇張力。赫拉巴爾向來擅於描繪市井小民的生活，本書除了保有此特色外，作者也有別於過往常用的手法，而以流暢的說書形式鋪陳情節，呈現捷克斯洛伐克半世紀的社會生活。

本書是赫拉巴爾在十八天內，處於「一種輕盈的無意識狀態」下完成。從書寫完畢到出

版，他隻字未動，因為「不管是《國王》，還是《孤獨》，都好比一輛客車在白天漸漸開進一條極其漫長的隧道，開進一個漆黑的夜幕中。」書畢二十年後才得以出版，但民間早已廣為抄寫、傳閱。

作者介绍:

博胡米爾·赫拉巴爾（Bohumil Hrabal, 1914-1997），捷克作家。作品大多描寫普通、平凡、默默無聞、被拋棄在「時代垃圾堆上的人」。他對這些人寄予同情與愛憐，並且融入他們的生活，以文字發掘他們心靈深處的美，刻畫出一群平凡又奇特的人物形象，小說裡充滿捷克的氣味。

譯者楊樂雲（1919-2009），女，1944年畢業於上海私立滬江大學英語系。曾先後在捷克斯洛伐克駐華大使館文化處及中國社會科學院外國文學研究所《世界文學》編輯部長期工作，對捷克文學及其歷史文化背景深有所了解，數十年來在這一園地辛勤耕耘，翻譯介紹過捷克許多著名作家的作品，包括詩歌、小說、戲劇、散文等。

目录:

[I Served the King of England 下载链接1](#)

标签

白羊

捷克文学

实习翻译

作品

Hrabal

评论

书评

一、悲伤的卓别林

“我从孩提时候起便天真地认为，我做人做公民的榜样是卓别林。总是这样，我为卓别林的滑稽剧而发笑，我去看了一次又一次，笑的次数逐渐减少，到最后我就变得严肃笑不起来。这也就是我的那幽默，面带轻微的笑容，到头来却是悲伤。”——博·赫拉巴尔 ...

(1)【经典细节1，可与电影版作比】

我等着人们走过这附近时，便从兜里掏出一把硬币抛到空中，然后立即抓起篮子提手，买我的石竹花去了。我一直朝前走着，拐弯之前我回头看了一眼，之见地上还趴着好几个行人，每个人都觉得这些硬币是为他而掉下来的。他们互相争吵着，逼着对方把...

我是从影片按图索骥找来原著阅读的，尽管，几年前此书出版的时候我见到，却由于当时沉浸于经济类所谓硬阅读，对小说嗤之以鼻，翻都懒得翻开。即便第一眼看到影片的时候，也丝毫没有注意，海报是个挂着勋章的躯干，连脸孔都被隐在画面之外。对片名望文生义以为是个什么旁观者...

博·赫拉巴尔让我很疑惑。我想写一点读后感，却无从写起。一个形容词也没有。《我曾经伺候过英国国王》简直绝妙。《过于喧嚣的孤独》里有一种内在的撕裂感，而《我》确是一种重压下的极度痛苦和疑惑。我不知道他是怎样营造这种快速而富于冲击力的文字感觉的。 ...

金色布拉格的老板为什么每天早上都要闻员工有没有洗脚，宁静旅馆坐在轮椅上的老板如何能够足不出户地监视员工的一举一动，巴黎饭店那个伺候过英国国王的领班斯克希万涅克凭什么能够分毫不差地猜出顾客的身份以及他将点什么菜，一刻不停地砸钉子的西格弗里德最后结局怎样，和百...

万花筒中近乎疯癫与荒诞的色彩，让我有种在读拉美魔幻现实主义作品的错觉，对小说中的生命景观生出莫名的恐惧。

作者赫拉巴尔所推崇的老子的“祸福相倚”的思想串联着整个故事。主人公一直用经历重复着“我的幸福往往来自我所遭遇的不幸”。结尾处的发力，如作者本人所言“好...

类著书立说的时间不到一万年，我以为其中有智慧的那些可以分为三种：神言谶语；胡言乱语；假言隐语。

前者的辉煌现在想来令人唏嘘，德尔斐永恒的铭刻，毕达哥拉斯永恒的数理，苏柏亚永恒的辩论，老孔孟庄永恒的精义……一切都在公元元年左右结束，西方的标志是耶稣挂了，东方...

《我曾侍候过英国国王》，是捷克国民作家博胡米尔·赫拉巴尔发表于1971年的长篇小说，也是赫拉巴尔创作的第一部长篇小说。他之前的两部短篇小说集，在捷克国内掀起一波赫拉巴尔热潮，也逐步奠定了其在捷克文坛的地位。而这部小说的诞生就和赫拉巴尔的命运一样异常的艰辛和坎坷...

<https://mp.weixin.qq.com/s/DmVHcilGZO5BRWrnOCDdiA>

酒馆内巴比代尔的神侃，童话式的书写，赫拉巴尔铺陈了一个别样的叙事平面。中译版前言介绍中，得知赫拉巴尔的捷克文原著中是充斥大量文法错误，也恰是这一点给了我启发。那些文法错误给流溢的叙事平面引进了方便的切入点，...

武侠小说中常言：车船店脚衙，无罪也该杀。意思是这五种行业的人员，接触人多，眼光毒，加上算是服务业，为人圆滑奸诈（才得混得好），容易出卖情报和人。所以都是恶徒。

而此书的视角则正是店小二，即酒店服务员。本书由五个短篇组成，主人公是一个服务员，作者巧妙地以他的视...

应该是豆瓣上翻到的推荐，真心是没有期待就读到的一本好书，其实我从中了解的并不只是这样的一个故事。

第一，男人内心渴望买春，那么一个小杂役，都愿意把一个月赚到的钱，去妓院里挥霍

一次。大约在男人的心中，只要有钱，就可以得到梦想的女体。
第二，洞察一切又不为人所知...

提起捷克作家，多数人首先想到的一定是米兰·昆德拉，一部《不能承受的生命之轻》在中国被很多人熟知，但是他的作品其实真的不好读。抱有同样感触的也包括捷克的读者，所以在那里有另一位倍受推崇的国民作家赫拉巴尔。比之米兰·昆德拉所呈现的文学之重，赫拉巴尔传达出了另一...

读完真的觉得全书都像是赫尔·蒂迪尔讲给小酒店老乡们的故事，在一个又一个被期待的众人簇拥着的夜晚，他徐徐讲述着自己一生的故事。其实在我的想象中这本要拍电影的话韦斯安德森是最合适的，大概会呈现出类似《布达佩斯大饭店》的效果吧，鲜明的色彩和交织的悲伤与幽默，稍微...

欣赏不了这样的作品，从文字中的感受是，作者是一个内心有很多黑暗和矛盾的人（这其中的程度大概只有作者自己了解了），但却用一种温柔且模糊的方式表达着，也许这是文学创作中值得留念的，但我看得依然各种难受。作品里面对于酒池肉林的描写、人们绝望的奢靡、最后的狂欢、变...

“生活不仅需要智慧，更需要调侃，只有通过这样才能将命运中所有的遭遇和苦难变成独有的财富”
——正如我第一次所见的推荐语那样，生活中总会遇到各种意想不到的遭遇，这也正是我们生活真正的意义与财富所在
“命运的出现并不是对我们自由的限制，而是对我们自由的一种展现， ...

[I Served the King of England 下载链接1](#)